

INSPEKCJA PAŃSTWA PORTU
PORT STATE CONTROL



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND
DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W
DIRECTOR OF MARITIME OFFICE IN

DECYZJA O WYDANIU ZAKAZU WEJŚCIA DO PORTÓW W PRZYPADKU, GDY STATEK ZOSTAŁ
ZATRZYMANY PO OTRZYMANIU UPRZEDNIO DWUKROTNIE ZAKAZU WEJŚCIA DO PORTU
REFUSAL OF ACCESS ORDER – IN CASE OF A THIRD BAN

Numer

Ref. No.

Do: Pan/Pani:, kapitan statku:, armator:

To: Master and Companies of a Banned Vessel

Od: Dyrektor Urzędu Morskiego w, w Państwie Zatrzymania

From: Banning State

<i>Kopię otrzymują: Państwo bandery</i>	Copy: Flag
<i>Uznana(e) organizacja(e)</i>	Recognized Organization(s)
<i>Instytucja klasyfikacyjna</i>	Classification Society(ies)
<i>Państwa-strony Memorandum Paryskiego</i>	All MoU members
<i>Sekretariat Memorandum Paryskiego</i>	MoU Secretariat
<i>Komisja Europejska</i>	EU Commission
<i>Sekretariaty Memorandów</i>	MoU Secretariats
<i>Tokyo MoU</i>	Tokyo MoU
<i>Caribbean MoU</i>	Caribbean MoU
<i>Mediterranean MoU</i>	Mediterranean MoU
<i>Black Sea MoU</i>	Black Sea MoU
<i>Riyadh MoU</i>	Riyadh MoU
<i>US Coast Guard</i>	USCG

DECYZJA O ZAKAZIE WEJŚCIA DO PORTÓW
REFUSAL OF ACCESS ORDER

Nazwa statku, bandera, numer IMO

Ship's name, flag, IMO number

Wyżej wymieniony statek został zatrzymany w dniu w porcie Jest to kolejne zatrzymanie po wydanym uprzednio drugim zakazie wejścia do portu państwa-strony Memorandum Paryskiego. W związku z powyższym, na podstawie art. 51 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2016 r. poz. 281) wydaję ww. statkowi zakaz wejścia do portu, który zgodnie z przepisami Memorandum Paryskiego skutkuje zakazem wejścia do wszystkich portów Rzeczypospolitej Polskiej oraz państw-stron Memorandum Paryskiego na czas nieokreślony. Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności od chwili, gdy statek uzyska zgodę na wyjście z portu.

The above named vessel was detained in (port) on (date). This is subsequent detention after the second refusal of access order in the Paris MoU region. Therefore under the provisions of section 4 of the Paris MoU, Article 16 of EU Council Directive 2009/16/EC the ship will be refused further access to any port and anchorage in Paris MoU region, except a port and anchorage of the ship's flag State. This refusal of access will become applicable immediately after the ship is authorized to leave this port and anchorage.

Zgodnie z art. 54 ust. 3 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim, w wyjątkowych przypadkach spowodowanych siłą wyższą, potrzebą zapewnienia statkowi bezpieczeństwa, w celu zmniejszenia ryzyka zanieczyszczenia lub usunięcia uchybień Dyrektor Urzędu Morskiego może wyrazić zgodę na wejście do portu statkowi, pod warunkiem, że armator lub kapitan zastosuje zalecone przez Dyrektora Urzędu Morskiego środki zapewniające bezpieczne wejście statku do portu.

Your attention is drawn to the provisions of Section 4.4 of the Paris MoU and/or Article 21.6 of EU Council Directive 2009/16/EC which allow access to a specific port and anchorage in the event of force majeure or overriding safety considerations, or to reduce or minimise the risk of pollution or to have deficiencies rectified, provided that adequate measures to the satisfaction of the competent authority of such state have been implemented by the company or the master of the ship to ensure safe entry.

Zgodnie z art. 51 ust. 2 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. ponieważ jest to trzeci z kolei wydany zakaz wejścia do portów jego cofnięcie może nastąpić po 24 miesiącach, jeżeli spełnione zostaną łącznie następujące warunki:

- 1) statek podnosi banderę państwa, które nie znajduje się na czarnej ani na szarej liście;*
- 2) certyfikaty są wydane przez państwo, które nie znajduje się na czarnej ani na szarej liście, a świadectwo klasy zostało wydane przez uznaną organizację;*
- 3) przedsiębiorstwo odpowiedzialne za eksploatację statku w rozumieniu Kodeksu ISM posiada wysoki poziom działalności w regionie Memorandum Paryskiego, określony na podstawie wskaźnika uchybień i zatrzymań eksploatowanych przez nie statków, będący elementem określającym profil ryzyka w systemie THETIS;*
- 4) w wyniku ponownej inspekcji statku nie stwierdzono uchybień.*

Zgodnie z art. 52 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r., jeżeli po upływie 24 miesięcy statek nie będzie spełniał warunków koniecznych do cofnięcia zakazu wejścia do portu, organ inspekcyjny wyda statkowi zakaz wejścia do portu na stałe.

As this is the third refusal of access order the period of the refusal of access will be 24 months, provided that before this period has elapsed, the following requirements are fulfilled:

- the ship flies a white listed flag;**
- the statutory and classification certificates of the ship are issued by an organization(s) recognized by one or more Paris MoU member states, EU recognized organization(s);**
- the ship is managed by a company with a high performance;**
- the ship must comply with all the provisions of the applicable international conventions.**

Otherwise the refusal of access will become permanent.

Zgodnie z art. 49 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim, niniejsza decyzja zostanie cofnięta po pozytywnym przeprowadzeniu ponownej inspekcji. Ponowną inspekcję przeprowadza się na wniosek armatora, do którego załączono dokument wydany przez administrację państwa bandery statku potwierdzający, że statek spełnia wymogi konwencji międzynarodowych oraz zaświadczenie wydane przez organizację

potwierdzające, że statek odpowiada przepisom klasyfikacyjnym tej organizacji i dokument potwierdzający, że przegląd statku został przeprowadzony. Ponowną inspekcję przeprowadza się po uiszczeniu przez armatora kosztów związanych z jej przeprowadzeniem.

In order to have the refusal of access lifted you must address a formal request to this Administration. Your request must be accompanied by a certificate or official statement from the flag State administration confirming that the ship fully complies with all the provisions of the applicable international conventions). This document must be issued by the Administration and not a recognized organization acting on its behalf. (In addition you must include a certificate from the society classing the ship that the ship conforms to its class standards.)

The refusal of access will only be lifted following a re-inspection of the ship at an agreed port by PSCOs of this Administration and if evidence is provided to its satisfaction that the ship fully complies with all the provisions of the applicable international conventions.

Please be advised that all costs related to the-inspection for lifting the ban have to be borne by your company. Please contact this Office if you wish to proceed.

Miejsce i data wydania:

Place and date of issue:

Z upoważnienia Dyrektora Urzędu Morskiego w

On behalf of the Director of Maritime Office in :

nazwisko i podpis

name and signature

.....
Pieczęć Dyrektora Urzędu Morskiego

Seal

Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, za pośrednictwem Dyrektora Urzędu Morskiego w

An appeal against this decision may be brought, in writing, to the minister responsible for maritime economy, through the Director of the Maritime Office in, within 14 days of the receipt of this decision.